

Offizielles Mitteilungsorgan des ESV
Communications officielles de l'AFLS

Sägemehl splitter

Eclats de sciure

In dieser Ausgabe / Dans cette édition

- + Editorial
- + Mitteilungen / Communications
- + Interview
- + Verbands- und Vereinsnachrichten



125 Jahre
**Eidgenössischer
Schwingerverband**
125 ans
**Association fédérale
de lutte suisse**
1895–2020



Editorial

Vergiss nie woher du kommst!

Wenn du deine Vergangenheit kennst, kannst du deine Zukunft gestalten. Nun ist der Eidgenössische Schwingerverband (ESV) also 125jährig. Einst als Verband gegründet, der als einer der Hauptaufgaben hatte, sich als Gegenpol zu den 1896 erstmals stattfindenden olympischen Sommerspiele und damit dem internationalen Sport zu positionieren, ist es genau diese Aufgabe, die das Schwingen auch heute noch einzigartig macht, getreu dem Slogan «zurück zu den Wurzeln». Es ist eine Kunst, sich nicht dem Mainstream hinzugeben, aber dennoch Neuerungen nach intensiver Prüfung zu etablieren und für sich zu nutzen.



Der ESV wurde am 11. März 1895 im Café Born in Bern gegründet und hat eine bewegte Geschichte hinter sich. Immer standen und stehen dem Verband Männer vor, die in allen Lebensbereichen ihre Spuren hinterliessen und hinterlassen. Sie alle stellten und stellen das Wohl der Gesellschaft über die eigene Befindlichkeit.

Die Geschichte des Verbandes zeigt auf, dass auch in der Vergangenheit wegen

höherer Gewalt schon Teile einer Schwingfestsaison oder einzelne Schwingfeste abgesagt werden mussten. So sei erwähnt, dass 1914 das ESAF in Bern wegen dem schrecklichen ersten Weltkrieg nicht stattfand. 1918 wütete die spanische Grippe auch in der Schweiz und es wurden nur wenige Schwingfeste abgehalten. 1940 wurde wegen dem verheerenden zweiten Weltkrieg das ESAF nur als Eidgenössischer Schwingertag durchgeführt. Oder dann aber in der neueren Zeit, als wegen eines Unwetters im Berner Oberland das Unspunnenschwinget in Interlaken von 2005 um ein Jahr verschoben werden musste. Die wegen der weltweiten Covid-19-Pandemie praktisch inexistenten Schwingersaison 2020 zählt zu den wohl markantesten äusseren Einflüssen in der gesamten Geschichte des ESV. Neben den äusseren Umständen waren es des Öfteren auch interne Angelegenheiten, die den Verband auf die Probe stellten. Dabei ging es bereits in den ersten 50 Jahren des Verbandes um Werbung oder Amateur- und Profistatus doch irgendwie auch heute bekannte Themen!

Die Anzahl der Aktivschwinger und der Zuschauer am effektiven Schwingfest selber (..... schon das Bernisch Kantonale Schwingfest 1971 in Münchenbuchsee wurden über 15'000 Zuschauer gezählt), haben sich in den letzten 25 Jahren der Verbandsgeschichte nur marginal verändert. Die allgemeine Medienpräsenz für die Schwinger und die Schwingfeste, sowie der veränderte Mix der Schwingfestbesucher, mit dem Schwingfest als Volksfest, geben aber heute zusammen mit den im Schwingen ebenfalls eingesetzten modernen Trainingsmethoden, ein ganz anderes Bild unseres Sports in der allgemeinen Wahrnehmung ab als früher. Dazu kommt, dass die Förderung der Jugend innerhalb des Verbandes zentral bearbeitet wird. Und dank dem, dass das Schwingen heute neben seinen traditionellen Werten als moderner Sport angesehen wird, schicken auch Eltern, die selber nie mit dem Schwingen in Kontakt gekommen sind, ihre Kinder zum Training in die Schwinghalle.

Die nun erschienene Jubiläumsschrift des ESV soll ein schriftliches Dokument dieser Entwicklung sein, soll aber auch aufzeigen, dass «Schwingen eben Schwingen bleibt». Das Werk beschreibt die Geschichte der letzten 25 Jahre auf 400 Seiten, grösstenteils in Deutsch und Französisch und soll künftigen Generationen dazu dienen, die gefällten Entscheide nach zu verfolgen. Viel ist seitens des Verbandes unternommen worden um den eigenständigen Weg mit einer massvollen Weiterentwicklung voranzutreiben. So seien die Implementierungen der Technischen

Leiter Aktiv- und Jungschwinger im Zentralvorstand, verschiedener Kommissionen wie etwa der TK Jungschwinger oder der Medienkommission, der Geschäftsstelle und von Jugend+Sport erwähnt. Aber auch die Schaffung des Reglements Werbung, des Reglements Doping und schliesslich der Beitritt zu Swiss Olympic waren Meilensteine in der Geschichte des Verbandes der letzten 25 Jahre.

An die Funktionäre, Ehrenmitglieder, Schwingerkönige, Medienschaffende sowie dem ESV zugewandte Personen und Institutionen wurde die neue Jubiläumsschrift bis spätestens zum Tag der abgesetzten Jubiläumsfeier «125 Jahre ESV» vom 7. November per Postversand zugestellt. Das Buch kann zum Preis von Fr. 25.- via Webseite ESV (siehe dazu den beiliegenden Artikel in diesem «Sägemehlsplitter» auf Seite 6) bestellt werden. Bereits sind einige hundert Bücher bestellt worden und die an die siebenköpfige Jubiläumskommissionen zugestellten positiven Emails und WhatsApps sind ein Dankeschön für die zweijährige Arbeit.

Nun geht es in die Zukunft! Die vorhandenen Statuten und Reglemente sind Gewähr, dass die Wegweiser des Verbandes zielorientiert ausgerichtet sind. Daneben ist das Hauptaugenmerk auf die Nachwuchswerbung und die Ausbildung der jungen Schwinger zu legen. Die Jugend ist die Zukunft!

Rolf Gasser
Leiter der Geschäftsstelle

Editorial

N'oublie jamais d'où tu viens !

Si vous connaissez votre passé, vous pouvez façonner votre avenir. L'Association fédérale de lutte suisse (AFLS) a donc maintenant 125 ans. Une fois fondée en tant qu'association, l'une de ses principales tâches a été de se positionner aux antipodes des Jeux olympiques d'été, qui se sont déroulé pour la première fois en 1896, et de se positionner ainsi dans le sport international. C'est précisément cette tâche qui rend la lutte unique encore aujourd'hui, fidèle au slogan «retour aux sources». C'est un art de ne pas s'abandonner au courant dominant, mais de mettre en place des innovations après des essais intensifs et de les utiliser pour soi-même.

L'AFLS a été fondée le 11 mars 1895 au Café Born à Berne et a connu une histoire mouvementée derrière elle. L'Association a toujours été dirigée par des hommes qui, dans tous les domaines de la vie, ont laissé et continuent de laisser leur trace. Ils ont tous placé et continuent de placer le bien-être de la société au-dessus de leur propre bien-être.

L'histoire de l'Association montre que, dans le passé également, une partie d'une saison de lutte ou des fêtes de lutte ont dû être annulés pour cause de force majeure. Il convient de mentionner, par exemple, qu'en 1914, la FFLS à Berne n'a pas eu lieu en raison de la terrible Première Guerre mondiale. En 1918, la grippe espagnole fait également rage en Suisse et seuls quelques fêtes de lutte sont organisées. En 1940, en raison de la Seconde Guerre mondiale dévastatrice, la FFLS s'est déroulée sur une seule journée, la journée de lutte. Ou plus récemment, lorsqu'une tempête dans l'Oberland bernois en 2005 a obligé à reporter d'un an

la fête de l'Unspunnen à Interlaken. La saison de lutte 2020, qui a été pratiquement inexistante en raison de la pandémie mondiale de la Covid 19, est probablement l'une des influences externes les plus frappantes de toute l'histoire de l'AFLS. En plus des circonstances externes, ce sont souvent les affaires internes qui ont mis l'Association à l'épreuve. Durant les 50 premières années de l'Association, il a été déjà question de publicité ou d'amateurisme et professionnalisme ..., mais qui sont également, des sujets connus aujourd'hui !

Le nombre de lutteurs actifs et les spectateurs aux fêtes de lutte à proprement parlé n'a que très peu changé au cours des 25 dernières années de l'histoire de l'Association (... en 1971 déjà, la fête cantonale bernoise à Münchenbuchsee comptait plus de 15'000 spectateurs). La présence généralisée des lutteurs et des fêtes de lutte dans les médias ainsi que la modification des habitudes des visiteurs aux fêtes avec des fêtes de lutte semblables à des fêtes populaires,

ainsi que les méthodes d'entraînement modernes également utilisées pour la lutte suisse, donnent aujourd'hui une image complètement différente de notre sport dans la perception générale que par le passé.

En plus, la promotion des jeunes est traitée de manière centralisée au sein de l'Association. Et grâce au fait que la lutte est maintenant considérée comme un sport moderne, à côté de ses valeurs traditionnelles, même les parents qui n'ont jamais eu de contact direct avec la lutte envoient leurs enfants au local de lutte pour s'entraîner.

La plaquette anniversaire de l'AFLS, qui vient d'être publiée, se veut un document rédigé de cette évolution, mais elle devrait également montrer que «la lutte reste la lutte». L'ouvrage décrit l'histoire des 25 dernières années sur 400 pages, principalement en allemand et en français, et vise à aider les générations futures à suivre les décisions prises. L'Association a fait beaucoup sur la voie de l'indépendance avec un développement modéré. Par exemple, la mise en place du chef technique actifs et du chef technique des jeunes lutteurs au sein du comité central, de diverses commissions telles que la CT des jeunes lutteurs ou la commission des médias, du secrétariat central et

de Jeunesse+Sport. Mais aussi la création du règlement publicité, le règlement dopage et enfin l'adhésion à Swiss Olympic ont été des jalons dans l'histoire de l'Association au cours des 25 dernières années.

La nouvelle plaquette du jubilé a été envoyée par courrier aux fonctionnaires, membres honoraires, rois de la lutte, représentants des médias et personnes et institutions associées à l'AFLS au plus tard le jour du banquet annulé des «125 ans de l'AFLS», le 7 novembre. Le livre peut également être commandé au prix de Fr. 25.- sur le site internet de l'AFLS (voir l'article ci-joint dans cet "Éclat de sciure" à la page 7). Plusieurs centaines de livres ont déjà été commandés et les courriels positifs et les WhatsApps envoyés aux sept membres de la commission de la plaquette du jubilé sont un remerciement pour les deux années de travail.

Il est maintenant temps de se tourner vers l'avenir ! Les statuts et règlements en vigueur sont une garantie que les panneaux de signalisation de l'association sont utiles. En outre, l'accent est mis sur le recrutement et la formation de jeunes lutteurs. La jeunesse est l'avenir!

Rolf Gasser
Secrétaire général AFLS

Mitteilung ESV

JUBILÄUMSSCHRIFT «125 JAHRE EIDGENÖSSISCHER SCHWINGERVERBAND»

Die Jubiläumsschrift «125 Jahre Eidgenössischer Schwingerverband» ist fertiggestellt. Die vom Zentralvorstand eingesetzte siebenköpfige Kommission hat in den letzten beiden Jahren die ESV-Verbandsgeschichte der letzten 25 Jahre zusammengetragen. Bewusst wurde dabei auf die akribische Aufarbeitung der ersten hundert Jahre des Eidgenössischen Schwingerverbandes verzichtet. Dazu dient die Jubiläumsschrift «100 Jahre ESV» aus dem Jahre 1995, die unter <https://esv.ch/schwingen/geschichte/> auf der Webseite des ESV aufgeschaltet ist.

Auf 400 Seiten werden die Meilensteine aus den letzten 25 Jahren der ESV-Verbandsgeschichte beschrieben, damit zukünftige Generationen die während der Zeitepoche von 1996 bis 2020 vorgenommenen Überlegungen und Beschlüsse nachvollziehen können.

Die Jubiläumsschrift «125 Jahre Eidgenössischer Schwingerverband» ist in deutscher und französischer Sprache geschrieben und enthält viele Kampfbilder der besten Schwinger des letzten Vierteljahrhunderts.

Preis: CHF 25.00 zuzüglich MwSt, Porto und Verpackung.

BEZUGSADRESSE

Bestellungen via [Shop](#) oder

Druckerei Haller + Jenzer AG
Buchmattstrasse 11
3401 Burgdorf
Telefon 034 420 13 13

[Bestellseite der Druckerei Haller + Jenzer AG](#)



Communication du AFLS

PLAQUETTE DU JUBILÉ «125e DE L'ASSOCIATION FÉDÉRALE DE LUTTE SUISSE»

La plaquette du jubilé « 125e de l'Association fédérale de lutte » est terminée. Au cours des deux dernières années, la commission de sept membres mise en place par le comité central de l'AFLS a compilé l'histoire de l'associative de l'AFLS au cours des 25 dernières années. Elle s'est délibérément abstenue de réécrire méticuleusement les cent premières années de l'Association fédérale de lutte suisse. C'est l'objet de la publication anniversaire « 100 ans de l'AFLS » de 1995, qui est disponible sur le site web de l'AFLS à l'adresse <https://esv.ch/fr/lutte/histoire/>

Sur plus de 400 pages, les faits marquants des 25 dernières années de l'histoire de l'AFLS sont décrites afin que nos générations futures puissent comprendre les considérations et les décisions prises durant la période de 1996 à 2020.

La plaquette du jubilé « 125e Association fédérale de lutte suisse » est rédigée en allemand et en français et contient de nombreuses images de combat des meilleurs lutteurs de ce dernier quart de siècle.

Prix : CHF 25.00 plus TVA, port et emballage.

ADRESSE DE RÉFÉRENCE

Commande via [Shop](#) ou

Druckerei Haller + Jenzer AG

Buchmattstrasse 11

3401 Burgdorf

Telefon 034 420 13 13

[Bestellseite der Druckerei Haller + Jenzer AG](#)



Hilfskasse des Eidg. Schwingerverbandes

Mitteilungen und Beschlüsse der GV vom 19. September 2020 in Reiden LU

Die wegen dem Virus Covid 19 abgesagte GV von Pratteln konnte nun doch noch unter Einhaltung der Hygienevorschriften im Restaurant Sonne in Reiden abgehalten werden. Markus Burtscher, Präsident der Verwaltungskommission der Hilfskasse des eidgenössischen Schwingerverbandes, konnte 36 Genossenschafter und Gäste in Reiden zur ordentlichen Genossenschafterversammlung begrüßen. Einen speziellen Willkommensgruss richtete er an Tanja Haas, die neue Mitarbeiterin auf der Geschäftsstelle ESV und Ansprechperson für die Abteilung Versicherung, sowie an unseren neuen Obmann Markus Lauener. Bevor unser Präsident die Versammlung eröffnete, wurde in einer Gedenkminute unsere verstorbenen Kameraden Hans Pauli, Oftringen (2002 bis 2008 Einsitz in der HKESV als Obmann), Karl Oberholzer (Präsident 1990 bis 1996 der HKESV) und Albert Vitali (Einsitz in der HKESV von 1993 bis 2008 davon Präsident 2002 bis 2008) die letzte Ehre erwiesen.

In seinem Jahresbericht liess er das vergangene Schwingerjahr aus Sicht der Hilfskasse Revue passieren. Die Verwaltungskommission der HKESV hat im abgelaufenen Jahr für knapp CHF 60'000.- Neubauten und Umbauten von Schwinghallen im Bereich der Unfallverhüten Massnahmen unterstützt.

Zudem wurde allen Schwingclubs eine Erste-Hilfe-Tasche von den Teilverbandvertretern übergeben.

In einem kurzen Rückblick erzählte un-

ser Präsident von den Jubiläumsaktivitäten. Alle ehemaligen und aktuellen Verwaltungsmitglieder der HKESV trafen sich in Zug und besichtigten die Infrastruktur und Arena vom ESAF. Nach der Besichtigung traf man sich im Schwingerzelt zum gemeinsamen Nachtessen. Die versprochene Erste-Hilfe-Tasche, gefüllt mit den wichtigsten Utensilien, konnte leider erst im Frühsommer an alle Schwingclubs verteilt werden. Zum Schluss dankte Markus allen, welche sich für unsere Jubiläumsaktivitäten eingesetzt haben.

Im Jahr 2019 hat der Bestand der versicherten Schwinger leider abgenommen. Nach zwei Jahren mit über 6000 Mitgliedern waren wir im vergangenen Jahr mit 5908 Mitglieder leicht unter dieser Marke. Ein Rückgang musste sowohl bei den Aktiven als auch bei den Jungschwingern verzeichnet werden.

Immerhin hat sich die Zahl der gemeldeten Unfälle nicht verändert. Mit 86 Unfallmeldungen sind es exakt gleich viele Unfälle wie im Jahr 2018.

Nach wie vor genügend Eigenmittel bei der Hilfskasse

Die Jahresrechnung 2019 schloss im Versicherungsbetrieb mit einem Gewinn von rund CHF 19'000 ab. Wie im Frühjahr 2019 angekündigt, wurde bei der Liegenschaft in Gossau eine weitgreifende Sanierung durchgeführt. Aus diesem Grunde resultiert ein Verlust von CHF 313'500.00 bei den Liegenschaften.

Insgesamt weist die Hilfskasse einen Verlust von rund CHF 280'000 (Vorjahr einen Gewinn von rund CHF 180'000) aus. Die Rechnung der Hilfskasse und des Hilfsfonds wurden von der Versammlung einstimmig genehmigt. Die Verwaltungskommission dankt allen Organisatoren von Schwingfesten für die freiwilligen Spenden in den Hilfsfonds.

Aus dem Hilfsfonds konnten im Geschäftsjahr 2019 Unterstützungen im Gesamtbetrag von CHF 6'100.00 an unterstützungsberechtigte Schwinger ausbezahlt werden. Beiträge zur Unfallverhütung wurden im abgelaufenen Geschäftsjahr der HKESV in der Höhe von CHF 59'000.- ausbezahlt. An den bisher gültigen Prämien und Leistungen der Hilfskasse wird nichts verändert.

Die Wohnungen der beiden Liegenschaften in Gossau und Wetzikon waren im Geschäftsjahr 2019 ohne Unterbruch voll vermietet.

Runde Geburtstage

Im Weiteren konnte der Versammlungsleiter folgenden ehemaligen Kommissionsmitgliedern zu ihrem runden Geburtstag gratulieren: Fessler Karl, Klostersdorf 85 Jahre; Gasser Peter, Ersigen und Willi Ernst, Seedorf 80 Jahre.

Wahlen

Markus Burtscher konnte der Versammlung berichten, dass keine Rücktritte aus der Verwaltungskommission sowie der Revisionsstelle bekannt sind. Alle Funktionäre stellen sich für eine weitere Amtsdauer von drei Jahren zur Verfügung. Einstimmig und mit grossem Applaus wurde unser Präsident Markus Burtscher

für weitere drei Jahre gewählt. Einstimmig wiedergewählt wurden auch Hermann Bärtschi NWSV als Vizepräsident, Thomas Huwyler ISV als Finanzchef, Andreas Schlumpf NOSV als Liegenschaftsverwalter Hermann Wild NOSV als Sekretär, Erich Mauron SWSV und Silvio Rüfenacht als Mitglieder der Verwaltungskommission und Teilverbandsvertreter. Die Revisoren Urs Grüter und Samuel Brunner sowie die externe Revisionsstelle BDO AG Luzern.

Sanierung der Liegenschaft in Gossau

Andreas Schlumpf erläuterte der Versammlung anhand einer Power Point Präsentation die abgeschlossene Sanierung der Liegenschaft in Gossau. In seinen Ausführungen erklärte er genau, was und wie saniert wurde. Der Kostenvorschlag konnte eingehalten werden. Die ganze Sanierung wurde aus den Eigenmitteln finanziert. Andreas Schlumpf betont, dass es eine «gfreuti Sache» gegeben habe und sich alle Mieter glücklich fühlen, dass die Bauarbeiten vorbei sind. Im Weiteren bedankt er sich bei der Baukommission bestehend aus Markus Burtscher, Silvio Rüfenacht und Andreas Schlumpf, alle von der VK HKESV, sowie Markus Schatt als Architekt und Bauleiter. Er kann nur Gutes von der Baukommission berichten. Die Erläuterungen von Andreas Schlumpf wurden mit einem Applaus verdankt.

Ehrungen

«Ehre, wem Ehre gebührt.» Mit diesen Worten verdankte Markus Burtscher die Arbeit in der HKESV von unserem Alt Obmann und ESV Ehrenmitglied, Paul Vogel.

Er dankte ihm für die gute und konstruktive Zusammenarbeit, konnten doch mit seiner Mithilfe einige Projekte, zum Beispiel die Statuen Revision und die Richtlinien für die Unfallverhütung, um einige zu nennen, erarbeitet werden. Unter grossem Applaus übergab unser Präsident, Paul Vogel, ein kleines Präsent als Dank für die gute Zusammenarbeit.

Allgemeines

Markus Burtscher bedankt sich bei den Verantwortlichen des Schwingerkalenders für die grosszügige Unterstützung. Auch im Jahr 2019 konnten dem Hilfsfonds wieder CHF 7'500.- aus dem Verkauf des Kalenders überwiesen werden. Der neue Obmann Markus Lauener richtete zum Schluss ein paar Worte an die Genossenschaftler. In seinem kurzen Re-

sümee berichtete er über die vergangene Saison. Er bestätigte dass im Jahr 2021 auf jeden Fall wieder geschwungen wird. Damit dieses Ziel erreicht wird, erarbeitet der ESV ein Schutzkonzept, welches bis Ende September veröffentlicht werde.

Am Ende der Versammlung bedankte sich Markus Burtscher bei allen für das Vertrauen, das ihm und den Mitgliedern der Verwaltungskommission entgegengebracht wird.

Die Verwaltungskommission wünscht allen Anwesenden gute Gesundheit und hoffentlich im nächsten Jahr wieder spannende Zweikämpfe an Schwingfesten und geselliges beisammen sein.

Die Hilfskasse des Eidgenössischen Schwingerverbandes



Caisse de secours de l'Association fédérale de lutte suisse

Communications et décisions de l'AG du 19 septembre 2020 à Reiden LU

L'AG de Pratteln, annulée à cause du virus Covid-19, a pu se tenir au restaurant Sonne à Reiden dans le respect des règles d'hygiène. Markus Burtscher, président de la commission administrative de la Caisse de secours de l'Association fédérale de lutte suisse, a pu saluer 36 sociétaires et invités à Reiden lors de l'assemblée ordinaire des coopérateurs. Un salut particulier est adressé à Tanja Haas, la nouvelle collaboratrice du secrétariat central AFLS et personne de contact pour le domaine des assurances ainsi que nouvel Obmann de l'AFLS Markus Lauener. Avant que le président ouvre formelle-

ment l'assemblée, une minute de silence est observée en la mémoire de nos camarades décédés pour leur rendre un dernier hommage : Hans Pauli, membre de la CA de la CSAFLS de 2002 à 2008 en qualité d'Obmann, Karl Oberholzer, président de 1990 à 1996 de la CSAFLS et Albert Vitali, membre de la CA de 1993 à 2008, dont les années 2002 à 2008 comme président. Dans son rapport présidentiel, il passe en revue l'année de lutte écoulée du point de vue de la Caisse de secours. La commission administrative de la CSAFLS a dépensé près de Fr. 60'000.- l'année

dernière pour soutenir des nouvelles constructions et transformations de halles de lutte dans le domaine des mesures de prévention des accidents. En outre, tous les clubs de lutte ont reçu une sacoche de premiers secours par l'entremise des représentants des associations régionales.

Dans une brève rétrospective, notre président relate les activités du jubilé. Tous les anciens et actuels membres de la commission administrative se sont rencontrés à Zoug pour visiter les infrastructures et l'arène de la FFLS. Après la visite, on se retrouva dans la tente des lutteurs pour partager le repas du soir. La sacoche de premiers secours promise, garnie des principaux ustensiles, n'a malheureusement pu être distribué à tous les clubs de lutte qu'au début de l'été. Pour terminer, Markus remercie toutes les personnes qui se sont engagées pour nos activités du jubilé.

En 2019, l'effectif des lutteurs assurés a malheureusement diminué. Après deux ans avec plus de 6000 membres, nous sommes légèrement sous cette limite l'année dernière avec 5908 membres. Une baisse a été enregistrée tant chez les actifs que chez les jeunes lutteurs.

Heureusement, le nombre d'accidents signalés n'a pas changé. Avec 86 déclarations d'accidents, le nombre d'accidents est exactement le même qu'en 2018.

Les moyens propres de la caisse de secours restent suffisants

Les comptes 2019 concernant les affaires d'assurance bouclent avec un bénéfice de l'ordre de Fr. 19'000.00. Comme annoncé au printemps 2019, l'immeuble de Gossau a fait l'objet d'un vaste assainissement. Pour cette raison, il en résulte une perte de Fr. 313 500.00 pour les immeub-

les. Au total, la Caisse de secours enregistre une perte d'environ Fr. 280 000.00 (gain d'environ Fr. 180 000.00 l'année précédente). Les comptes de la Caisse de secours et du Fonds de secours ont été approuvés à l'unanimité par l'assemblée. La commission administrative remercie tous les organisateurs de fêtes de lutte pour les dons volontaires au Fonds de secours. En 2019, un montant total Fr. 6'100.00 a été versé du Fonds de secours à des lutteurs pouvant prétendre à ce soutien. Durant l'année écoulée, la CSAFLS a octroyé des contributions en faveur de la prévention de accidents pour un montant total de Fr. 59'000.00.

Les primes d'assurance et les prestations de la Caisse de secours valables jusqu'à présent ne sont pas modifiées.

Les appartements des deux immeubles de Gossau et Wetzikon ont été loués sans interruption durant toute l'année 2019.

Grand anniversaire

Le président de séance a pu également féliciter les anciens membres de la commission pour leur grand anniversaire : Fessler Karl à Klosters Dorf – 85 ans; Gasser Peter à Ersigen et Willy Ernst à Seedorf – 80 ans.

Elections

Markus Burtscher a informé l'assemblée qu'il n'y avait pas eu de démission de la commission administrative et de l'organe de révision. Tous les fonctionnaires concernés se mettent à disposition pour un nouveau mandat de 3 ans. Notre président Markus Burtscher a été réélu l'unanimité et avec de grands applaudissements pour 3 années supplémentaires. Les personnes suivantes sont également réélues à l'unanimité en qualité de membres de la commission administrative

et représentants des associations régionales : Hermann Bärtschi NWSV comme vice-président, Thomas Huwyler ISV comme chef des finances, Andreas Schlumpf NOSV comme gérant des immeubles, Hermann Wild NOSV comme secrétaire, Erich Mauron ARLS et Silvio Rüfenacht. Sont également confirmés dans leur mandat les réviseurs Urs Grüter et Samuel Brunner ainsi que l'organe externe de révision BDO AG Luzern.

Assainissement de l'immeuble de Gossau

Andreas Schlumpf explique à l'assemblée, à l'aide d'une présentation Power Point, l'assainissement de l'immeuble de Gossau. Dans son intervention, il explique de manière précise ce qui a été rénové et comment. Le budget a pu être respecté et l'assainissement complet a été financé par les ressources propres. Andreas Schlumpf souligne avec plaisir que « ce fut une bonne chose » et que tous les locataires sont heureux que les travaux soient terminés. Il remercie également la commission de bâtisse composée de Markus Burtscher, Silvio Rüfenacht et Andreas Schlumpf, tous les membres de la CA de la CSAFLS, ainsi que Markus Schatt en tant qu'architecte et chef de chantier. Il ne peut que rapporter de bonnes choses de la part de la commission de bâtisse. Andreas Schlumpf est remercié par de vifs applaudissements pour ses explications.

Hommage

Honneur à qui honneur est dû. C'est en ces termes que Markus Burtscher exprime sa reconnaissance à Paul Vogel, ancien Obmann et membre honoraire de

l'AFLS pour tout le travail effectué au sein de la CSAFLS. Il le remercie pour sa collaboration positive et constructive, étant donné que son aide a permis la réalisation de plusieurs projets, par exemple la révision des statuts, les lignes directrices pour la prévention des accidents, pour n'en citer que quelques-uns. Sous des applaudissements nourris, notre président remet un modeste présent à Paul Vogl en témoignage de gratitude pour la bonne collaboration.

Divers

Markus Burtscher remercie les responsables du calendrier des lutteurs pour leur important soutien. En 2018 également un montant de Fr. 7'500.00 provenant du produit de la vente des calendriers a pu être attribué au Fonds de secours.

Pour terminer, le nouvel Obmann Markus Lauener adresse quelques mots aux coopérateurs. Dans son bref résumé, il rend compte de la saison passée. Il confirme que, quoi qu'il arrive, on luttera à nouveau en 2021. Pour atteindre cet objectif, l'AFLS élabore un concept de protection qui sera publié avant la fin du mois de septembre.

A la fin de l'assemblée, le président Markus Burtscher remercie tous les participants pour la confiance qui lui est témoignée, ainsi qu'aux membres de la commission administrative.

La commission administrative souhaite à toutes les personnes présentes une bonne santé et, espérons-le, de nouveaux combats passionnants lors des fêtes de lutte et des rencontres conviviales l'année prochaine.

La Caisse de secours de l'Association fédérale de lutte suisse

Interview

Jakob Aeschbacher, Ressortleiter Kommunikation, Marketing ESV / Responsable communication, marketing AFLS



1. Du bist seit diesem Jahr als Präsident des Berner Kantonalverbandes und als Ressortleiter Kommunikation/Marketing für den ESV unterwegs. Dann führst Du auch noch eine Firma und hast eine Familie. Wie schaffst Du es alles unter einen Hut zu bringen?

In der Tat gibt es intensive und auch weniger intensive Zeiten.

Ganz wichtig ist, dass ich ein Umfeld habe, welches mir die nötige Flexibilität ermöglicht und mir auch den Rücken freihält. Zudem ist es sehr oft auch eine Frage wie ich Prioritäten setze, was jetzt wichtig und was weniger wichtig ist und dann auch, wie ich das effektiv und effizient organisiere.

Und sicher auch nicht ganz unwichtig ist, dass ich immer eher aktiv unterwegs bin und es mir schnell langweilig wird, wenn nichts läuft.

2. Früher warst Du selber im Sägemehl. Was hat Dich an diesem Sport fasziniert, wer oder was hat Dich dazu bewogen diesen Sport auszuüben?

Am Schwingen fasziniert mich der Kampf Mann gegen Mann. Die Mischung aus Kraft, Ausdauer und Technik.

Zum Schwingen bin ich durch meine Schulkollegen gekommen, welche schon jahrelang beim Schwingen dabei waren und ich dann irgendwann auch einfach damit begonnen habe.

3. Bei vielen anderen Sportarten sind Werbeflächen auf den Sporttrikots. Wie ist Deine Haltung als Marketingverantwortlicher dazu?

Für mich ist es gut und richtig, wenn wir auf der Wettkampfbekleidung keine Werbefläche haben. Werbung gehört mittlerweile unbestritten zum Schwingen und dass wir die Möglichkeiten auch nutzen ist gut.

Ein gewisses Mass an Zurückhaltung ist aber angebracht. Weil genau diese Zurückhaltung auch ein Teil der Beliebtheit und Einzigartigkeit vom Schwingen ausmacht. Wir müssen den Spagat finden, damit Schwingen auch in Zukunft beliebt bleibt.

4. Der passive Schwingsport (Zuschauer) erfreut heute Jung und Alt. Das Alter der Schwingfestbesucher ist in den letzten Jahren gesunken. Wann und warum hat sich das, Deiner Meinung nach, verändert?

Ich glaube als Kilian Wenger 2010 Schwingerkönig wurde, hat er mit seiner jugendlichen Unbekümmertheit eine grosse Masse der Bevölkerung angesprochen und so eine Initialzündung gegeben. Schwingen wurde auch für Nicht-Insider interessant. Plötzlich merkten viele Menschen dass es cool ist, an einem Anlass zu sein wo es keine grosse Security braucht, alles friedlich abläuft und man es erst noch gemütlich und lustig haben kann. Und dieser Trend hat auch die Jugend erfasst.

5. Die beste Werbung für den Schwingsport sind das gemütliche Ambiente und das fröhliche Zusammensein im Publikum. Es gibt keine Ausschreitungen und es herrscht eine friedliche Stim-

1. Tu as repris la présidence de l'association cantonale bernoise et tu es responsable communication/marketing au comité central de l'AFLS. Tu es également responsable d'une entreprise et tu as de la famille.

Comment fais-tu pour gérer tout cela ?

En réalité, il y a des périodes intensives et d'autres moins intensives.

Il est très important que je dispose d'un environnement qui me permette la flexi-

tion. Warum funktioniert das bei Schwingfesten so gut und bei Anlässen von anderen Sportarten nicht?

Ich denke, dass wir einen Kern an Schwingfestbesuchern haben, welche die ganzen Werte von einem Schwingfest leben und prägen. Alles was sich darum herum entwickelt, hat eine Verbindung zu diesem Kern. So ist es gelungen, die Zuschauer als eine Gemeinschaft zu erhalten und es ist zu keiner «Aufspaltung» gekommen.

6. Dieses Jahr fanden leider keine Schwingfeste statt. Was wünschst Du Dir für das 2021?

Natürlich wünsche ich in erster Line, und das ganz abseits vom Schwingen, meinem Umfeld und mir gute Gesundheit. Dann wünsche ich mir, was sich wahrscheinlich die meisten Schwingfans wünschen, dass wir wieder Schwingfeste erleben dürfen und dass diese, wenn irgendwie möglich, in einem gemütlichen Rahmen stattfinden.

bilité nécessaire et qui me laisse les mains libres. Il s'agit très souvent de savoir comment je fixe les priorités, ce qui est actuellement important et ce qui l'est moins, et ensuite également comment j'organise tout cela de manière efficace et efficiente.

Et ce qui a certainement de l'importance, c'est que j'ai toujours été assez actif sur la route et que je m'ennuie rapidement quand il ne se passe rien.

2. Plus jeune tu as également foulé la sciure. Qu'est-ce qui t'as fasciné dans ce sport, qui ou comment as-tu décidé à partager ce sport ?

Ce qui me fascine à la lutte c'est le combat d'homme à homme. Le mélange des forces, endurance et technique.

Je suis arrivé à la pratique de la lutte par mes camarades d'école qui faisaient de la lutte depuis de longues années et puis à un moment donné, j'ai commencé à la lutte.

3. Dans de nombreux autres sports, des espaces publicitaires sont disponibles sur l'équipement sportif. Quelle est ta perception en tant que responsable marketing ?

Pour moi, il est bon et juste que nous n'ayons pas d'espace publicitaire sur les vêtements de compétition. En attendant, la publicité fait incontestablement partie de la lutte suisse et il est bon que nous utilisions les possibilités offertes.

Toutefois, un certain degré de retenue est approprié. Car c'est précisément cette retenue qui fait la popularité et le caractère unique de la lutte suisse. Nous devons trouver un équilibre pour que la lutte reste populaire à l'avenir.

4. La lutte suisse passive (spectateurs) fait aujourd'hui le bonheur des jeunes et des moins jeunes. L'âge moyen des visiteurs aux fêtes de lutte a diminué ces dernières années. Quand et pourquoi pensez-vous que cela a changé ?

Je crois que lorsque Kilian Wenger est devenu roi de lutte suisse en 2010, il a su séduire une grande partie de la population

par son insouciance juvénile et a ainsi donné une première étincelle. La lutte est également devenue intéressante pour les non-initiés. Soudain, beaucoup de gens ont réalisé que c'est cool d'assister à un événement où il n'y a pas besoin de beaucoup de sécurité, où tout est calme et où l'on peut passer un moment agréable et amusant. Et cette tendance a également touché la jeune génération.

5. La meilleure publicité pour la lutte suisse est l'ambiance chaleureuse et les rencontres amicales dans le public. Il n'y a pas d'émeutes et l'atmosphère est paisible. Pourquoi cela fonctionne-t-il si bien dans les fêtes de lutte et pas dans les manifestations d'autres sports ?

Je pense que nous avons un noyau de visiteurs qui vivent et transmettent toutes les valeurs d'une fête de lutte. Et tout ce qui s'est développé autour d'elle a un lien avec ce noyau. Nous avons donc réussi à garder le public comme une seule communauté et il n'y a pas eu de "scission".

6. Malheureusement, il n'y a pas eu de fêtes de lutte cette année. Que souhaitez-vous pour l'année 2021 ?

Bien sûr, je souhaite avant tout une bonne santé, hors de la lutte, à mon entourage et à moi-même.

Et puis je souhaite ce que la plupart des fans de lutte souhaitent probablement. Que nous puissions à nouveau vivre des fêtes de lutte et qu'elles se déroulent dans un cadre le plus agréable que possible.

Verbandsnachrichten

Keine Schwingerversammlungen / Delegiertenversammlungen Kanton St. Gallen
Gähwil SG – Der Monat November ist im Kanton St. Gallen normalerweise geprägt von den Delegiertenversammlungen des St. Galler Kantonalen Schwingerverband und seinen vier Unterverbänden. In diesem Jahr sieht die Situation völlig anders aus

Delegiertenversammlungen schriftlich

Im Monat November tagen die Schwinger im Kanton St. Gallen an ihren Delegiertenversammlungen. Anfangs November tragen jeweils die vier Unterverbände im Kanton ihre Delegiertenversammlungen aus und schliessen das Jahr damit ab. Ende November treffen sich dann auch die kantonalen Delegierten vom Schwingerverband und schliessen das Jahr ab. Wegen Corona und den Massnahmen des Bundes kann keine der fünf Delegiertenversammlungen wie gewohnt stattfinden. Die Schwinger haben sämtliche physischen Versammlungen abgesagt und führen den Jahresabschluss zum ersten Mal in der Geschichte schriftlich durch.

Neuer Aufwand für Vorstände

«Für die Vorstände gibt es nun plötzlich einen neuen Aufwand, welchen sie für die schriftliche Versammlung bewältigen müssen» erwähnt der Kantonalpräsident Martin Kurmann. Sämtliche Schwingclubs müssen die Adressen ihrer Delegierten an die Vorstände senden, damit alle Unterlagen per Post versendet werden können. Die Delegierten sind danach aufgefordert, sämtliche Wahlen und Abstimmungen schriftlich zur re-

turnieren. Der Vorstand wird dann die Auszählung der Stimmen abwickeln und die Mitglieder erneut informieren. Somit geht diese Versammlung deutlich länger als normal. Martin Kurmann seinerseits sagt; «Ich hoffe, dies ist eine einmalige Sache, denn wir wollen im 2021 wieder Schwingfeste und Versammlungen im normalen Rahmen durchführen. Uns ist jedoch die momentane Situation klar und eine schriftliche Version der Versammlung ist unumgänglich, um das Jahr abzuschliessen.»

Wer weiss, vielleicht geht der Wunsch von Martin Kurmann im Jahr 2021 in Erfüllung und die Schwinger können wieder zum «Normalbetrieb» zurückkehren.

Pascal Schönenberger

St. Galler Kantonaler Schwingerverband



Verbandsnachrichten

Delegiertenversammlung des Berner Oberländischen Schwingerverbands

Aufgrund der aktuellen Lage sind wir gezwungen, die Delegiertenversammlung vom 06.12.2020 abzusagen. Die Wahlen und Abstimmungen werden brieflich durchgeführt.

Unsere geschätzten Ehrenmitglieder, Ehrenveterane und die Delegierten aller

Sektionen und Klubs unseres Verbandsgebiets werden per Post alle nötigen Unterlagen und Informationen erhalten.

*Der Vorstand
Berner Oberländischer Schwingerverband*

Delegiertenversammlung NOSV 2021 in Güttingen vom 17. Januar 2021

Aufgrund der aktuellen Corona Situation hat sich der Vorstand des NOSV entschieden, die Delegiertenversammlung vom 17. Januar 2021 in Güttingen nicht durchzuführen. Es wird stattdessen ein Zirkularverfahren mit schriftlicher Abstimmung eingeleitet. Die Stimmunterla-

gen werden allen stimmberechtigten Ehrenmitgliedern, Delegierten und Funktionären im NOSV Ende Januar per Post zugestellt.

*Roland Ochsner
Sekretär Nordostschweizerischer Schwingerverband*

Impressum

Häufigkeit
Print-Auflage / Online-Versand
Layout Digital
Herausgabe und Druck
Bilder
nächste Ausgabe / Redaktionsschluss

erscheint periodisch (mind. 12x jährlich)
484 Exemplare / 7191 Exemplare
Druckcenter Langenthal AG
Geschäftsstelle ESV, Rumendingenstrasse 1, Ersigen
esv.ch in Zusammenarbeit mit diversen Fotografen
17. Dezember 2020 / Ende Dezember 2020

Vereinsnachrichten

Der Schwingklub Burgdorf wird 100 Jahre alt - eine Chronik erzählt die Geschichte, das Fest dazu bleibt aus.



Vor 100 Jahren wurde der Schwingklub Burgdorf gegründet. Für dieses Jubiläum war ein grosses Fest mit geladenen Gästen geplant. Dieses wird nun wegen den aktuellen Corona-Massnahmen abgesagt. Die eigens für dieses Jubiläum geschaffene Chronik erscheint trotzdem und entschädigt die Schwingfans ein wenig.

Die Vorbereitungen waren schon weit fortgeschritten. Am Samstag, 21. November 2020 wollte der Schwingklub Burgdorf sein 100-jähriges Bestehen in der Markthalle zu Burgdorf feiern. Rund 300 Gäste wären eingeladen gewesen. Die Massnahmen zur Corona-Bekämpfung machen nun auch diesem Ansinnen einen Strich durch die Rechnung. Die Feier wurde abgesagt, wie schon der Lueg-Schwinget, der im September hätte statt-

finden sollen. Der Vorstand des Schwingklubs ist sehr enttäuscht, doch blieb ihm in der aktuellen Situation keine andere Wahl.

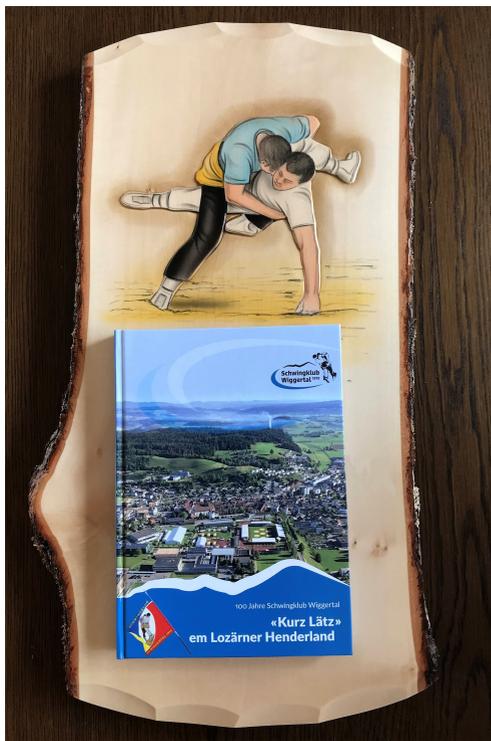
Eigens für dieses Jubiläum haben die Verantwortlichen des Schwingklubs eine Chronik über den Schwingklub geschrieben. Das rund 140-seitige Werk erzählt auf spannende und unkonventionelle Art und Weise die Klubgeschichte mit all ihren Hochs und Tiefs. Humorvolle Anekdoten bringen den Leser zum Schmunzeln, aktuelle Interviews mit den Schwingerkönigen Rüfenacht und Sempach zeigen deren Verbundenheit zum Schwingklub Burgdorf und auch ein Ausblick zu den anstehenden Schwingfesten im Jahr 2024 fehlt nicht. Eine nicht alltägliche Chronik, die – so hoffen die Schreiberlinge – nicht sofort im Büchergestell verstauen wird. Die Chronik kann gegen Einzahlung der Verpackungs- und Versandkosten direkt beim Schwingklub bezogen werden. (siehe Kasten).

Der Schwingklub Burgdorf hofft nun, dass sich die Situation im kommenden Jahr 2021 bessern wird und auch wieder Schwingfeste möglich sind. Immerhin will er im kommenden September 2021 die 75. Austragung des Lueg-Schwingets entsprechend feiern, so Corona will.

Bestellung der Chronik: Die Chronik selbst wird gratis abgegeben. Gegen Einzahlung für Verpackungs- und Versandgebühren in der Höhe von mindestens CHF 12.- auf das Konto IBAN CH85 0631 3016 0377 6250 5 wird die Chronik direkt per Post zugestellt. Über Spenden jeglicher Höhe freut sich der Schwingklub Burgdorf und dankt herzlich. [Schwingklub Burgdorf](#)

Vereinsnachrichten

Jubiläumsbuch 100 Jahre Schwingklub Wiggertal



Mit dem Titel "Kurz Lätz" em Lozärner Henderland! präsentiert der Schwingklub Wiggertal sein Jubiläumsbuch zum hundertsten Geburtstag des Vereins. Das Autorenteam, Xaver Vogel, Hans Schärli, Sepp Marti und Jonas Bernet versteht es, die hundertjährige Geschichte des Schwingklubs Wiggertal fundiert, humorvoll und spannend zu präsentieren.

Die zarte Pflanze, die beim Start nach dem ersten Weltkrieg manchen Sturm über sich ergehen lassen musste, entwickelte sich allen Widerständen zum trotz zu einem kräftigen Baum, der sich bei der Durchführung des 100. Luzerner Kantonalen Schwingfestes 2019 in voller Blüte zeigte. In diesem Sinne beschreibt das vorliegende Buch die Geschichte des Schwingklubs Wiggertal. Süffige Texte, witzige Anekdoten, und schöne Fotos regen zum Lesen, betrachten und schmunzeln an.

Das Buch kann mit einem Bestellformular, das über die Homepage www.schwingklub-wiggertal.ch heruntergeladen werden kann, erworben werden.

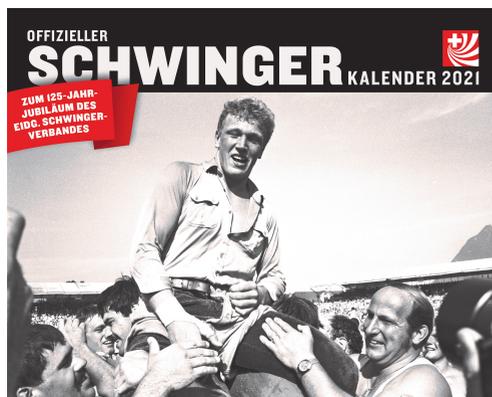
Hans Schnider



Das Autorenteam (v.l.): Sepp Marti, Hans Schärli, Jonas Bernet, Xaver Vogel

...da war noch

Offizieller Schwingerkalender 2021



Jubiläumskalender

Der eidgenössische Schwingerverband feiert dieses Jahr sein 125-Jahr-Jubiläum. Blicken Sie zurück auf 125 ereignisreiche Jahre. Der Jubiläumskalender zeigt die schönsten, aufregendsten und nostalgischsten Fotos aus 125 Jahren ESV!

Offizieller Kalender des Eidgenössischen Schwingerverbandes. Der Reinerlös resp. mindestens CHF 5.00 pro Kalender fließen in den Hilfsfonds des ESV und der Eidgenössischen Schwingerhilfskasse.

*14 Blätter, doppelseitig bedruckt
43 × 34,5 cm, Spiralbindung
Mit 61 Abbildungen*

CHF 25.- / EUR 20.-
inkl. MwSt, [zzgl. Versandkosten](#)
ISBN 978-3-03818-254-2

Bestellungen direkt bei:
www.weberverlag.ch

oder telefonisch:
+41 (0) 33 336 55 55